



Grosse Haushaltsgeräte Energiesparen, Rohstoffeffizienz, Klimaschutz

Kühl- und Gefriergeräte, Wasch- und Spülmaschinen sind Anschaffungen für mehrere Jahre. Neben guter Leistung sollen sie vor allem zuverlässig sein und eine lange Lebensdauer haben. Ausserdem sollen sie sparsam sein. Bei vielen Geräten sind die Betriebskosten in ihrer Lebensdauer deutlich höher als ihr Kaufpreis. Besonders sparsame Geräte sparen deshalb im Laufe der Jahre wesentlich mehr an Strom- und Wasserkosten ein, als sie bei der Anschaffung teurer sind.

Bei Waschmaschinen bedeutet z.B. eine halbe Kilowattstunde mehr Stromverbrauch pro Wäsche in 10 Jahren über 300 Euro und ein um 20 Liter höherer Wasserverbrauch pro Wäsche summiert sich in 15 Jahren ebenfalls auf rund 200 Euro. Kühlschränke ohne Gefrierfach verbrauchen z.B. zwischen 0,20 und 0,80 Kilowattstunden pro Tag. Diese Differenz macht in 10 Jahren fast 400 Euro mehr oder weniger Stromkosten aus.

Ein niedriger Strom- oder Wasserverbrauch verursacht aber nicht nur weniger Betriebskosten, er entlastet auch die Umwelt und trägt zum Klimaschutz bei.



Ressourcen schonen und Abfall vermeiden

Auf dem Markt sind eine grosse Zahl verschiedener Modelle, davon viele mit mittlerem Strom- und Wasserverbrauch und immer noch einige mit schlechten Werten. Als Orientierung kann das Eurolabel mit den Energieeffizienzklassen von A bis G (bei vielen Haushaltsgeräten zusätzlich A+ bis A+++) dienen. Bei Waschmaschinen wird dabei nicht nur der Energiever-

brauch, sondern auch die Waschwirkung und die Schleuderleistung bewertet.

Heute stehen dem Verbraucher eine Reihe von Informationsquellen zur Verfügung, die die jeweils besten Modelle der verschiedenen Haushaltsgeräte aus ökologischer und ökonomischer Sicht auflisten. Die auf der Seite www.oeko-topten.lu empfohlenen Produkte wer-

den in Luxemburger Geschäften angeboten und erfüllen folgende Auswahlkriterien: geringer Energieverbrauch, geringe Umweltbelastung, gesundheitliche Unbedenklichkeit, sehr gute Qualität, vernünftiger Preis / gutes Kosten-Nutzen-Verhältnis, nach Möglichkeit Berücksichtigung von „fair trade“-Aspekten.

Zurzeit werden auf www.oekotopten.lu 7 Produkte der Kategorie Haushaltsgeräte behandelt: Geschirrspüler, Waschmaschinen, Gefriergeräte, Kühlschränke, Wäschetrockner, Staubsauger und Kaffeemaschinen. OekoTopten.lu ist ein Projekt des Luxemburger Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen mit dem Mouvement Ecologique und dem OekoZenter Lëtzebuerg (Tel. 439030-1). Die **SuperDrecksKëscht®** ist Partner bei diesem Projekt.

Auch der Luxemburger Konsumentenschutzbund (Tel. 496022-1), sowie die Energieberater von Gemeinden oder Stromversorgern informieren über umweltfreundliche Elektrogeräte. Handel und Produzenten stellen heute auf Nachfrage Informationsmaterial zur Verfügung, das es dem klugen Verbraucher erlaubt, vor der Anschaffung eines Gerätes Vergleiche anzustellen und dann die richtige Entscheidung zu treffen.

Elektrogeräte sammeln und verwerten

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten eine ganze Reihe recycelbarer Bestandteile insbesondere Metalle und Kunststoffe. Nutzen Sie für die Entsorgung ihrer Altgeräte autorisierte und durch das System der Hersteller und Importeure (Ecotrel asbl) zugelassene Entsorgungsunternehmen. So verhalten Sie sich umweltbewusst und verantwortungsvoll.

Verantwortlich für die umweltgerechte Einsammlung und Verwertung ist die Ecotrel asbl. In der Vereinigung ohne Gewinnzweck haben sich z. Zt. etwa 750 Firmen, die elektrische und elektronische Geräte nach Luxemburg

importieren und verkaufen, zusammengeschlossen, um das Einsammeln und die Entsorgung dieser Geräte auf dem ganzen luxemburgischen Gebiet entsprechend den gesetzlichen Vorgaben zu organisieren.

Dem Konsumenten stehen dabei verschiedene Möglichkeiten zur Abgabe elektrischer und elektronischer Geräte zur Verfügung.

Auf der Internetseite www.e-collect.lu erhalten Sie Informationen zu den Angeboten in Ihrer Gemeinde.

Geben Sie die Geräte auf keinen Fall einem Schrotthändler oder Entsorger

mit, die nicht über eine abfallrechtliche Genehmigung für elektrische/elektronische Geräte verfügen. Oft geht es hier nur um primäre wirtschaftliche Interessen, wegen der hohen Metall- und Rohstoffpreise. Eine umweltgerechte Verwertung kann hier nicht garantiert werden.

Kleine elektrische Haushaltsgeräte wie Haartrockner, Kaffeemaschinen, Toaster etc. können auch bei der mobilen Sammlung der **SuperDrecksKëscht®** für Bürger abgegeben werden.

Alle Infos zur umweltgerechten Rücknahme von Elektrogeräten finden Sie unter www.ecotrel.lu.



Gros appareils électroménagers

Economies d'énergie, gestion efficace des ressources naturelles, protection du climat

Réfrigérateurs et congélateurs, lave-linge et lave-vaisselle sont des acquisitions à long terme. Ces machines doivent faire preuve d'une bonne performance et surtout être fiables et résistantes. Elles doivent par ailleurs être sobres. Il arrive très souvent que les coûts d'exploitation sur la durée de vie de l'appareil soient nettement supérieurs au prix d'achat. Les appareils particulièrement sobres vous permettront au fil des années de faire des économies d'eau et d'électricité qui dépassent de loin le supplément à verser lors de l'achat.

Pour le lave-linge par ex., un demi kilowatt par heure d'électricité de plus par lessive revient en 10 ans à plus de 300 euros. 20 litres d'eau de plus par lessive équivaut en 15 ans à quelque 200 euros. Les réfrigérateurs sans compartiment congélation consomment par ex. entre 0,20 et 0,80 kilowatts heure par jour. Cette différence revient en 10 ans à env. 400 euros de plus ou de moins pour la consommation d'électricité.

Une faible consommation permet non seulement d'abaisser les coûts d'exploitation, mais contribue également à protéger l'environnement et le climat.

Ménager les ressources naturelles et prévenir les déchets

Il existe sur le marché un grand nombre de modèles différents, dont beaucoup affichent des résultats moyens au niveau de la consommation d'eau et d'électricité, quelques-uns ont même de très mauvaises valeurs. L'eurolabel avec les classes énergétiques A à G (également de A+ à A+++ pour de nombreux appareils électroménagers) peut servir d'orientation. Dans le cas des lave-linge, l'évaluation ne porte pas seulement sur la consommation d'énergie, mais aussi sur la qualité du lavage et de l'essorage.

Le consommateur dispose aujourd'hui de nombreuses sources d'information lui indiquant les modèles les plus écologiques et économiques pour les différents appareils électroménagers. Les produits recommandés sur le site internet www.oekotopen.lu sont proposés dans des magasins luxembourgeois et satisfont aux critères de sélection suivants : faible consommation d'énergie, faible pollution de l'environnement, aucun risque au niveau de la santé, très bonne qualité, prix raisonnable, bon rapport coûts/bénéfice, si possible prise en compte des aspects de « commerce équitable ».

ecotrel
association sans but lucratif

7 produits faisant partie de la catégorie des appareils électroménagers sont actuellement traités sur le site internet www.oekotopen.lu : lave-vaisselle, lave-linge, congélateurs, réfrigérateurs, sèche-linge, aspirateurs et machines à café. OekoTopen.lu est un projet du ministère luxembourgeois du Développement Durable et des Infrastructures en coopération avec le Mouvement Ecologique et l'éco-centre Lëtzebuerg (n° de tél. 439030-1). La **SuperDrecksKëscht®** est partenaire de ce projet.

L'Union Luxembourgeoise des Consommateurs (n° de tél. 496022-1) ainsi que les conseillers énergétiques des communes ou entreprises d'approvisionnement en électricité vous donneront des informations sur les appareils électriques écologiques. Les commerçants et les producteurs fournissent sur demande des informations qui permettent au consommateur intelligent de faire des comparaisons avant d'acheter un appareil et de prendre la bonne décision.

Collecter et recycler les appareils électriques

Les appareils électriques et électroniques usagés contiennent toute une série d'éléments recyclables, en particulier des métaux et des matières plastiques. Pour la mise au rebut de vos appareils usagés, choisissez les procédés autorisés et homologués par le système des fabricants et des importateurs (Ecotrel asbl). Vous vous comportez ainsi de manière écologique et responsable.

Ecotrel asbl est responsable de la collecte et du recyclage écologiques. Cette association sans but lucratif regroupe actuellement près de 750 sociétés qui importent et vendent des appareils électriques et électroniques au Luxembourg, afin d'organiser sur tout le territoire luxembourgeois la collecte et la mise au rebut de ces appareils conformément aux dispositions légales.

Le consommateur dispose de différentes possibilités pour remettre ses appareils électriques et électroniques.

Sur le site Internet www.e-collect.lu, vous recevez des informations sur les offres dans votre commune.



www.e-collect.lu

Ne remettez en aucun cas les appareils à un ferrailleur ou à un récupérateur ne disposant pas d'une autorisation des autorités compétentes en matière de déchets. Il n'est ici souvent question que d'intérêts économiques primaires en raison du prix élevé des métaux et des matières premières. Une revalorisation écologique ne peut pas être garantie.

Les petits appareils ménagers électriques comme les sèche-cheveux, les machines à café, les grille-pain, etc. peuvent aussi être remis lors de la collecte mobile de **SuperDrecksKëscht® fir Bërger**.

Vous trouvez toutes les informations sur la reprise conforme au respect de l'environnement des appareils électriques sur www.ecotrel.lu.



Regionale Produkte Konsumieren ...

... bringt viele Vorteile mit sich.

Landschafts- und Artenschutz

Nicht ohne Grund werden heute bei uns vor allem in den Naturparks Our und Obersauer spezielle Produkte angebaut. Beispiel Spelz (Dinkel) - dieses Getreide ist eine alte Kultursorte, die an unser Klima und unsere Landschaft hervorragend angepasst ist und daher praktisch keinen Einsatz von Pestiziden erfordert.

Durch den Konsum regional angepasster Produkte trägt der Verbraucher zum Erhalt einer abwechslungsreichen Landschaft und der Erhaltung der Artenvielfalt bei und schützt beispielsweise unsere Obstwiesen.

Energie sparen – Abfall vermeiden

Regionale Produkte brauchen nur kurze Transportwege. Dies bedeutet eine bedeutende Einsparung von Energie, in der Regel auch von Verpackungen. Mehrweg ist oft auf direktem Wege möglich, z.B. wenn Honig direkt beim Imker oder Apfelsaft aus Luxemburger ‚Bongerten‘ gekauft wird.

Gesundheit

Ein weiterer Vorteil ist die Transparenz. Wer möchte heute seiner Gesundheit zuliebe nicht genau wissen, wo das Produkt herkommt und wie es hergestellt wurde. Bei regionalen Produkten ist dies in der Regel kein Problem.

Sind die regionalen Produkte auch noch nach Kriterien einer ökologischen Landwirtschaft produziert, umso besser. Infos und Erzeugeradressen zu den Luxemburger Betrieben findet man unter www.bio-letzebuerg.lu.

Lokale Märkte stärken

Wenn Sie auf regionale Produkte setzen, stärken Sie den lokalen Arbeitsmarkt und



schaffen somit indirekt neue Arbeitsplätze. Da es sich hierbei oft um kleine Betriebe handelt, ist der Kontakt zwischen den Produzenten und den Konsumenten enger, was zu einer Vertrauensbasis führt, welche besonders in der Lebensmittelproduktion wichtiger denn je ist.

Infos über Produkte aus Luxemburg finden Sie z.B. auf der Internetseite www.sou-schmaacht-letzebuerg.lu. Detail-Informationen zu den Kriterien und Links zu den jeweiligen Verbänden zu finden, darunter auch zu den Ökolabeln ‚Biolabel‘ und ‚demeter‘.

Consommer des produits régionaux ...

... apporte de nombreux avantages.

Protection des sites et des espèces

Ce n'est pas sans raison que des produits spéciaux y sont cultivés, notamment dans les parcs naturels de l'Our et de la Haute-Sûre. Exemple Épeautre - cette céréale est un ancien cultivar bien adapté à notre climat et à notre paysage et, par conséquent, ne nécessitant pratiquement aucune utilisation de pesticides. En consommant des produits régionaux, le consommateur contribue à préserver la diversité des paysages et des espèces et protège nos vergers par exemple.

Economiser l'énergie – prévenir les déchets

Les produits régionaux ne nécessitent pas de transport sur de longues distances. Ceci permet donc d'économiser une grande quantité d'énergie, mais aussi d'emballages. Il est souvent possible d'utiliser des emballages consignés, par

ex. en achetant le miel directement chez l'apiculteur ou le jus de pommes dans les 'Bongerten' luxembourgeois.

Santé

Un autre avantage est la transparence. Qui ne souhaite pas aujourd'hui, pour rester en bonne santé, savoir exactement d'où vient le produit et comment il a été fabriqué. Ceci ne pose généralement aucun problème quand on achète des produits régionaux.

Le consommateur a un autre avantage lorsque les produits régionaux respectent les critères de l'agriculture écologique. Des informations détaillées et les adresses des producteurs figurent sur le site Internet www.bio-letzebuerg.lu.

Renforcer les marchés locaux

Si vous comptez sur les produits régionaux, vous renforcerez le marché du travail local et créez indirectement de



nouveaux emplois. Comme il s'agit souvent de petites entreprises, les contacts entre producteurs et consommateurs sont plus étroits, ce qui crée une base de confiance plus importante que jamais, en particulier dans la production alimentaire.

Vous pouvez trouver des informations sur les produits de Luxembourg, par exemple, sur le site www.sou-schmaacht-letzebuerg.lu. Des informations détaillées sur les critères et des liens vers les associations respectives; vous y trouverez également des indications sur les labels écologiques 'Biolabel' et 'demeter'.

Klimaschutz und Kühl-/Gefriergeräte

Protection du climat et réfrigérateurs / congélateurs

richtig handeln bei Kauf und Entsorgung

Agir responsablement à l'achat et à l'élimination

Ein gutes Gerät soll zuverlässig und sparsam sein und eine lange Lebensdauer haben. Bei vielen Geräten sind die Betriebskosten in ihrer Lebensdauer deutlich höher als ihr Kaufpreis. Besonders sparsame Geräte sparen deshalb im Laufe der Jahre wesentlich mehr an Stromkosten ein, als sie bei der Anschaffung teurer sind. Achten Sie daher auf das Label mit der Energieeffizienzklasse. Es gibt heute eine grosse Auswahl an Kühl- und Gefriergeräten mit der besten Effizienzklasse A+++.

Bei der Entsorgung sollte strikt darauf geachtet werden, dass diese über die von ecotrel autorisierten Kanäle erfolgen (siehe www.e-collect.lu)



Un bon appareil doit être fiable, économique et avoir une longue durée de vie. Pour de nombreux appareils, les coûts d'exploitation tout au long de leur vie sont significativement plus élevés que leur prix d'achat. En conséquence, les appareils particulièrement économiques permettent d'épargner davantage sur les coûts d'électricité au fil des années que sur leur coût d'achat. Faites donc attention à l'étiquette avec la classe d'efficacité énergétique. Aujourd'hui, il y a un grand choix de réfrigérateurs / congé-

lateurs avec la meilleure classe d'efficacité A+++.
L'élimination doit être stricte basée sur les canaux autorisés par ecotrel (voir www.e-collect.lu).



Vermeidung - Prévention

Das richtige Gerät Achten Sie beim Kauf von Geräten auf die Energieeffizienz (den Stromverbrauch)! Ein höherer Anschaffungspreis kann sich oft nach wenigen Jahren amortisieren.



Le bon appareil Lors de l'achat d'appareils, veillez à l'efficacité énergétique, c'est-à-dire à la consommation d'énergie! Un prix d'achat plus élevé aujourd'hui peut s'avérer plus rentable sur le long terme.

Nachhaltigkeit! Prüfen Sie neben der Energieeffizienz auch Aspekte wie Reparaturfreundlichkeit, Lebensdauer und soziales Engagement des Herstellers.



Développement durable En plus de l'efficacité énergétique, vérifiez également les aspects tels que la facilité de réparation, la durée de vie et l'engagement social du fabricant.

Aufstellort und Art des Gerätes Die Umgebungstemperatur spielt eine grosse Rolle beim Energieverbrauch. Wählen Sie die Art des Gerätes (Kühl-Gefrierkombination oder Einzelgerät) je nach Bedarf.



Emplacement et type d'appareil La température ambiante joue un rôle majeur dans la consommation d'énergie. Choisissez le type d'appareil (réfrigérateur-congélateur ou appareil unique) selon le besoin.

Behandlung von Altgeräten Achten Sie bei Handhabung und Transport insbesondere darauf, dass die Kältschlangen nicht beschädigt werden.



Manipulation des appareils usagés Lors de la manipulation et du transport, veillez à ce que les serpentins de refroidissement ne soient pas endommagés.

Entsorgung und Verwertung

Elimination et recyclage



Handeln Sie umweltbewusst

- Entsorgen Sie Kühlgeräte über die von ecotrel autorisierten Kanäle: lokaler Recyclinghof - Gemeindedienste - mit ecotrel konventionierten Entsorger.
- Die von ecotrel beauftragte SuperDrecksKëscht® kümmert sich darum, dass die Geräte nach der Circular Economy-Philosophie nach höchstem Stand der Technik verwertet werden.



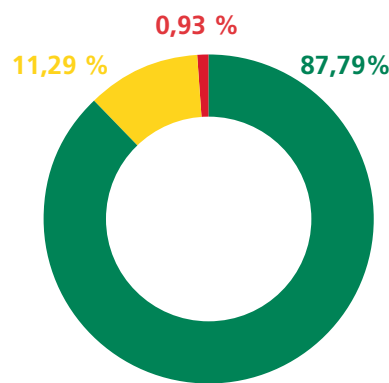
Agissez respectueusement

- Débarrassez-vous des appareils de réfrigération via les canaux autorisés par ecotrel: centre de recyclage local - services communaux - collecteurs conventionnés par ecotrel.
- La SuperDrecksKëscht®, le sous-traitant d'ecotrel, garantit que les appareils sont recyclés selon la philosophie « Circular Economy » en se basant sur les normes les plus élevées de la technologie.

Ressourcenpotential Kühlgeräte

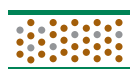
Potentiel de ressources Réfrigérateurs

Produktempfänger / Destinataire:
SEG-Umweltservice GmbH,
D-Mettlach/Saar
www.seg-online.de



● Rohstoff / matière primaire
● Energie / énergie
● Verlorene / pertes

Wichtigste Outputströme
Les flux plus importants



Eisen-, Kupfer und Aluminiummetalle, Polystyrol, Ölbindemittel OekoPUR
Fer, cuivre, aluminium, polystyrène, liant d'huile, OekoPUR



Ersatzbrennstoffe
Carburants de remplacement



FCKW
CFC

